

Universal Multiple-Octet Coded Character Set
International Organization for Standardization
Organisation internationale de normalisation
Международная организация по стандартизации

Doc Type: Working Group Document**Title: Comparison between two Vedic proposals of January 2008****Source: Michael Everson and Peter Scharf****Status: Individual Contribution****Action: For consideration by JTC1/SC2/WG2 and UTC****Date: 2008-01-31**

1. Comparison. This document compares the repertoires in N3383 (L2/08-050) and (L2/08-042). The codes given in the first line are from N3383. Items which are different between the two proposals are listed in italics. It is our view that all of the characters which are *identical* between the two proposals should be accepted for encoding without further discussion.

094E DEVANAGARI VOWEL SIGN PRISHTHAMATRA E
---- not present

0955 DEVANAGARI VOWEL SIGN CANDRA LONG E
---- not present

0973 DEVANAGARI SIGN PUSHPIKA
1CF1 VAIDIKA PUSHPIKA

0974 DEVANAGARI SIGN CARET
1CF5 VAIDIKA TRUTIKAA

0979 DEVANAGARI LETTER ZHA
---- not present

097A DEVANAGARI LETTER HEAVY YA
0979 VAIDIKA LETTER JJYA

1CD0 VEDIC TONE KARSHANA
A8F5 VAIDIKA SAAMASVARA KARSHANNA

1CD1 VEDIC TONE SHARA
A8F6 VAIDIKA SVARITA UURDHVA SHARA

1CD2 VEDIC TONE PRENKHA
A8F7 VAIDIKA SAAMASVARA PRENKHA

1CD3 VEDIC TONE NIHSHVASA *spacing character*
A8F8 VAIDIKA SAAMAGAAN YOGAKAALA *combining character*

1CD4 VEDIC TONE KAMPA
---- not present

1CD5 VEDIC TONE YAJURVEDIC AGGRAVATED INDEPENDENT SVARITA
1CEA VAIDIKA SVARITA ADHO NYUBJA

1CD6 VEDIC TONE YAJURVEDIC INDEPENDENT SVARITA
1CEB VAIDKA SVARITA ADHAH KONNA

1CD7 VEDIC TONE YAJURVEDIC KATHAKA INDEPENDENT SVARITA
1CE8 VAIDIKA SVARITA ADHO VAKRA REKHAA

1CD8 VEDIC TONE CANDRA BELOW
1CE9 VAIDIKA SVARITA ADHAH ARDHA VAKRA

1CD9 VEDIC TONE YAJURVEDIC KATHAKA INDEPENDENT SVARITA SCHROEDER
1CEE VAIDIKA SVARITA ADHO SAMYUKT REKHAA

1CDA VEDIC TONE DOUBLE SVARITA
 1CE5 VAIDIKA SVARITA DVI VAKRA KHANDA
 1CDB VEDIC TONE TRIPLE SVARITA
 1CE6 VAIDIKA SVARITA UURDHA TRI REKHAA
 1CDC VEDIC TONE KATHAKA ANUDATTA
 1CEC VAIDIKA SVARITA ADHO REKHAA
 1CDD VEDIC TONE DOT BELOW
 1CED VAIDIKA SVARITA ADHO BINDU
 1CDE VEDIC TONE TWO DOTS BELOW
 ---- *not present*
 1CDF VEDIC TONE THREE DOTS BELOW
 ---- *not present*
 1CE0 VEDIC TONE RIGVEDIC KASHMIRI INDEPENDENT SVARITA
 1CE7 VAIDIKA UURDHVA VAKRA REKHAA
 1CE1 VEDIC TONE ATHARVAVEDIC INDEPENDENT SVARITA
 1CE4 VAIDIKA SVARITA DVI VAKRA KHANDA
 1CE2 VEDIC TONE VISARGA SVARITA
 1CDE VAIDIKA MAHDYEREKHAA
 1CE3 VEDIC TONE VISARGA UDATTA
 1CDF VAIDIKA DAKSHINNATAH UURDHVAGA
 1CE4 VEDIC TONE REVERSED VISARGA UDATTA
 1CE1 VAIDIKA VAAMATAH UURDHVAGA
 1CE5 VEDIC TONE VISARGA ANUDATTA
 1CE0 VAIDIKA VAAMATAH ADHOGA
 1CE6 VEDIC TONE REVERSED VISARGA ANUDATTA
 1CE2 VAIDIKA DAKSHINATAH ADHOGA
 1CE7 VEDIC TONE VISARGA UDATTA WITH TAIL
 ---- *not present*
 1CE8 VEDIC TONE VISARGA ANUDATTA WITH TAIL
 ---- *not present*
 1CE9 VEDIC SIGN ANUSVARA ANTARGOMUKHA base form
 1CD6 VAIDIKA ANUSVAARA ANTARMUKHA with anusvara
 1CEA VEDIC SIGN ANUSVARA BAHIRGOMUKHA base form
 1CD9 VAIDIKA ANUSVAARA BAHIRMUKHA with anusvara
 1CEB VEDIC SIGN ANUSVARA VAMAGOMUKHA base form
 1CD7 VAIDIKA ANUSVAARA VAAMAMUKHA with anusvara
 1CEC VEDIC SIGN ANUSVARA VAMAGOMUKHA WITH TAIL base form
 1CD8 VAIDIKA ANUSVAARA VAAMAMUKHA SAVAKRA with anusvara
 1CED VEDIC SIGN TIRYAK
 1CF3 VAIDIKA TIRYAK
 1CEE VEDIC SIGN HEXIFORM LONG ANUSVARA
 1CDC VAIDIKA ANUSVAARA ANUGAMI
 1CEF VEDIC SIGN LONG ANUSVARA
 ---- *not present*
 1CF0 VEDIC SIGN RTHANG LONG ANUSVARA
 1CDD VAIDIKA ANUSVAARA TTHASADRISHA
 1CF1 VEDIC SIGN ARDHAVISARGA
 1CE3 VAIDIKA JIHVAAMULIYA UPADHAMAANIYA
 A8E0 COMBINING DEVANAGARI DIGIT ZERO
 A8E0 VAIDIKA SAAMASVARA ANKA SHUUNYA
 A8E1 COMBINING DEVANAGARI DIGIT ONE
 A8E1 VAIDIKA SAAMASVARA ANKA EKA UDATTA

A8E2 COMBINING DEVANAGARI DIGIT TWO
A8E2 VAIDIKA SAAMASVARA ANKA DVI VARITA
A8E3 COMBINING DEVANAGARI DIGIT THREE
A8E3 VAIDIKA SAAMASVARA ANKA TRI ANUDATTA
A8E4 COMBINING DEVANAGARI DIGIT FOUR
A8E4 VAIDIKA SAAMASVARA ANKA CHATUR
A8E5 COMBINING DEVANAGARI DIGIT FIVE
A8E5 VAIDIKA SAAMASVARA ANKA PANCHA
A8E6 COMBINING DEVANAGARI DIGIT SIX
A8E6 VAIDIKA SAAMASVARA ANKA SHATT
A8E7 COMBINING DEVANAGARI DIGIT SEVEN
A8E7 VAIDIKA SAAMASVARA ANKA SAPTA
A8E8 COMBINING DEVANAGARI DIGIT EIGHT
A8E8 VAIDIKA SAAMASVARA ANKA ASHTTA
A8E9 COMBINING DEVANAGARI DIGIT NINE
A8E9 VAIDIKA SAAMASVARA ANKA NAVA
A8EA COMBINING DEVANAGARI LETTER A
A8EA VAIDIKA SAAMASVARA ABHINIHITA
A8EB COMBINING DEVANAGARI LETTER U
A8EE VAIDIKA SAAMASVARA U
A8EC COMBINING DEVANAGARI LETTER KA
A8ED VAIDIKA SAAMASVARA KA
A8ED COMBINING DEVANAGARI LETTER NA
A8EB VAIDIKA SAAMASVARA NAMANA
A8EE COMBINING DEVANAGARI LETTER PA
A8F2 VAIDIKA SAAMASVARA PRANNATAM
A8EF COMBINING DEVANAGARI LETTER RA
A8EC VAIDIKA SAAMASVARA RA
A8F0 COMBINING DEVANAGARI LETTER VI
A8F3 VAIDIKA SAAMASVARA VINATA
A8F1 COMBINING DEVANAGARI SIGN AVAGRAHA
A8F4 VAIDIKA SAAMASVARA DIRGIBAVA
A8F2 DEVANAGARI SIGN INVERTED CANDRABINDU
0900 VAIDIKA ADHOMUKHA CANDRABINDU
A8F3 DEVANAGARI SIGN SPACING CANDRABINDU
1CD0 VAIDIKA CANDRABINDU
A8F4 DEVANAGARI SIGN CANDRABINDU VIRAMA
1CD1 VAIDIKA ANUSVAARA CANDRABINDU TIRYAK
A8F5 DEVANAGARI SIGN DOUBLE CANDRABINDU VIRAMA
1CD5 VAIDIKA ANUSVAARA DVI CANDRABINDU TIRYAK
A8F6 DEVANAGARI SIGN CANDRABINDU ONE
---- *not present*
A8F7 DEVANAGARI SIGN CANDRABINDU TWO
1CD2 VAIDIKA ANUSVAARA CANDRABINDU SADVI
A8F8 DEVANAGARI SIGN CANDRABINDU THREE
1CD3 VAIDIKA ANUSVAARA CANDRABINDU SATRI
A8F9 DEVANAGARI SIGN CANDRABINDU AVAGRAHA
1CD4 VAIDIKA ANUSVAARA CANDRABINDU SAAVAGRAHA
---- *not present*
1CDA VAIDIKA ANUSVAARA VAAMAMUKHA SACANDRA
---- *not present*
1CDA VAIDIKA ANUSVAARA BAHIRMUKHA SACANDRA

---- not present
 1CEF VAIDIKA KAMPA
 ---- not present
 1CF0 VAIDIKA SVARITA URASI REKHA
 ---- not present
 1CF2 VAIDIKA MAATRAAKAAL
 ---- already encoded
 1CF4 VAIDIKA SWASTIKA
 ---- not present
 A8EF VAIDIKA SAAMASVARA SVARITA EKARA
 ---- not present
 A8F0 VAIDIKA SAAMASVARA SVARITA DVIU
 ---- not present
 A8F1 VAIDIKA SAAMASVARA SVARITA TRIKA
 ---- not present
 A8FE VAIDIKA PRARAMBHA CHIHNA
 ---- not present
 A8FF VAIDIKA ANTHA CHIHNA
 ---- not present but = 0933 094D 0939
 097A VAIDIKA LETTER LLHA

2. Delta between the two proposals. The majority of the characters shown above have been agreed by both parties. Here is the list of the delta between the two proposals. Following each character we suggest

094E DEVANAGARI VOWEL SIGN PRISHTHAMATRA E
 ---- not present

See N3383 for the rationale for encoding this character.

0955 DEVANAGARI VOWEL SIGN CANDRA LONG E
 ---- not present

This character was accepted by the UTC for encoding at 0955.

0979 DEVANAGARI LETTER ZHA
 ---- not present

This character was accepted by the UTC for encoding at 0979.

1CD3 VEDIC TONE NIHSHVASA spacing character
 A8F8 VAIDIKA SAAMAGAAN YOGAKAALA combining character

This character is a spacing character, not a combining character.

1CD4 VEDIC TONE KAMPA
 ---- not present

This character was requested by CDAC, as 08D0 VEDIC SANSKRIT SAMAVEDIC SWAROCHCHAR-CHINHA KAMPA in L2/06-185 and as 08BE VAIDIKA SAAMASVARA KAMPA in L2/07/396.

1CDE VEDIC TONE TWO DOTS BELOW
 ---- not present

This character was accepted by the UTC for encoding.

1CDF VEDIC TONE THREE DOTS BELOW
 ---- not present

This character was accepted by the UTC for encoding.

1CE7 VEDIC TONE VISARGA UDATTA WITH TAIL

---- not present

This character was requested by CDAC, as 08A3 VEDIC SANSKRIT VISARGA 7 in L2/06-185 and as 089C VAIDIKA VISARGA DAKSHINNATAH UURDHVA VAKRA in L2/07/396.

1CE8 VEDIC TONE VISARGA ANUDATTA WITH TAIL

---- not present

This character was requested by CDAC, as 08A4 VEDIC SANSKRIT VISARGA 8 in L2/06-185 and as 089D VAIDIKA VISARGA VAAMATAH ADHO VAKRA in L2/07/396.

1CE9 VEDIC SIGN ANUSVARA ANTARGOMUKHA base form

1CD6 VAIDIKA ANUSVAARA ANTARMUKHA with anusvara

The appropriate way of encoding this character is as a base character without the anusvara, which can be added as a combining diacritical mark.

1CEA VEDIC SIGN ANUSVARA BAHIRGOMUKHA base form

1CD9 VAIDIKA ANUSVAARA BAHIRMUKHA with anusvara

The appropriate way of encoding this character is as a base character without the anusvara, which can be added as a combining diacritical mark.

1CEB VEDIC SIGN ANUSVARA VAMAGOMUKHA base form

1CD7 VAIDIKA ANUSVAARA VAAMAMUKHA with anusvara

The appropriate way of encoding this character is as a base character without the anusvara, which can be added as a combining diacritical mark.

1CEC VEDIC SIGN ANUSVARA VAMAGOMUKHA WITH TAIL base form

1CD8 VAIDIKA ANUSVAARA VAAMAMUKHA SAVAKRA with anusvara

The appropriate way of encoding this character is as a base character without the anusvara, which can be added as a combining diacritical mark.

1CEF VEDIC SIGN LONG ANUSVARA

---- not present

This character was requested by CDAC, as 08A4 VEDIC SANSKRIT VISARGA 8 in L2/06-185 and as 0895 VAIDIKA ANUSVAARA CANCEMUKHA in L2/07/396. It is this character which is the primary form of this nasalization mark. Either this character alone should be encoded, or this character alongside its variants HEXIFORM LONG ANUSVARA and RTTHANG LONG ANUSVARA should be encoded.

A8F6 DEVANAGARI SIGN CANDRABINDU ONE

---- not present

We do not insist on the encoding of this character if it is not attested.

---- not present

1CDA VAIDIKA ANUSVAARA VAAMAMUKHA SACANDRA

The appropriate way of encoding this character is as a base character without the candrabindu, which can be added as a combining diacritical mark.

---- not present

1CDA VAIDIKA ANUSVAARA BAHIRMUKHA SACANDRA

The appropriate way of encoding this character is as a base character without the candrabindu, which can be added as a combining diacritical mark.

---- not present

1CEF VAIDIKA KAMPA

The appropriate way of encoding this character is as a sequence of 0952 DEVANAGARI STRESS SIGN ANUDATTA and 0951 DEVANAGARI STRESS SIGN UDATTA.

---- not present

1CF0 VAIDIKA SVARITA URASI REKHA

This seems to be 0336 COMBINING LONG STROKE OVERLAY.

---- not present

1CF2 VAIDIKA MAATRAAKAAL

This seems to be 0951 DEVANAGARI STRESS SIGN UDATTA.

---- already encoded

1CF4 VAIDIKA SWASTIKA

This character has already been encoded as 0FD5 TIBETAN SYMBOL GYUNG DRUNG NANG -KHOR.

---- not present

A8EF VAIDIKA SAAMASVARA SVARITA EKARA

The appropriate way of encoding this character is as a sequence of COMBINING DIGIT ONE and COMBINING LETTER RA.

---- not present

A8F0 VAIDIKA SAAMASVARA SVARITA DVIU

The appropriate way of encoding this character is as a sequence of COMBINING DIGIT TWO and COMBINING LETTER U.

---- not present

A8F1 VAIDIKA SAAMASVARA SVARITA TRIKA

The appropriate way of encoding this character is as a sequence of COMBINING DIGIT THREE and COMBINING LETTER KA.

---- not present

A8FE VAIDIKA PRARAMBHA CHIHNA

Neither discussion nor evidence of this character have been given. The name means *prārambha cihna* ‘beginning mark’.

---- not present

A8FF VAIDIKA ANTHA CHIHNA

Neither discussion nor evidence of this character have been given. The name means *anta cihna* ‘ending mark’.

---- not present but = 0933 094D 0939

097A VAIDIKA LETTER LLHA

The appropriate way of encoding this character is as a sequence of 0933 DEVANAGARI LETTER LLA and 094D DEVANAGARI VIRAMA and 0939 DEVANAGARI LETTER HA.